



**Information-Documentation Norm'actu**  
**Autour de la normalisation de l'information et de la documentation**  
**Bulletin de l'AFNOR/CG 46**

ISSN : 1963-0344

**N° 4, Juin 2009**



EDITORIAL

Plusieurs rendez-vous marquants témoignent en ce printemps de la vitalité de l'activité de normalisation documentaire : c'est d'abord l'édition 2009 de la traditionnelle journée AFNOR-BnF consacrée cette année aux modèles économiques de production et diffusion des normes et métadonnées. Elle a rencontré le même succès que les années précédentes, notamment en raison des questionnements relatifs aux mutations économiques du secteur et des enjeux qu'elles posent.

Autre rendez-vous incontournable, la réunion du TC 46 « Information et documentation », qui s'est tenue ce mois de mai à Nairobi.

Sortie également très attendue de la communauté des bibliothécaires, celle de Qualibib, dont les travaux ont été rondement menés.

Mentionnons encore l'investissement conjoint de l'AFNOR et de l'ADBS dans la formation à la normalisation, issu d'une réflexion lancée en octobre 2007 par la CG 46 pour renforcer la prise de conscience des milieux professionnels aux enjeux de la normalisation... Il est capital que cette sensibilisation touche aussi maintenant les grandes écoles de formation professionnelle.

**Raymond Bérard**, Président de la CG 46, Directeur de l'ABES

A la une !

❖ **Publication de la norme ISO 28500, *Format de fichier pour l'archivage de l'Internet (WARC)***

La norme ISO 28500, *Format de fichier pour l'archivage de l'Internet (WARC)*, vient de paraître. Mise au programme de l'ISO en 2006, elle a été élaborée par le Groupe de travail 12 du Sous-comité 4 Interopérabilité technique (TC 46 / SC 4 / WG 12) piloté par Christian Lupovici (BnF), en étroite collaboration avec des experts du Consortium international pour la préservation de l'Internet (IIPC), consortium qui regroupe une quarantaine d'institutions dans le monde (bibliothèques, archives, fondations ou sociétés privées).

Un nombre croissant d'établissements se préoccupe en effet de l'archivage des sites Web à des fins patrimoniales. Ils utilisent des robots de collecte, qui parcourent l'internet de façon automatique pour découvrir et capturer des pages Web. Le format WARC (*Web Archive format*) a été conçu pour gérer cette multitude de fichiers collectés en ligne. Les fichiers WARC sont des « conteneurs » dans lesquels on stocke les documents, jusqu'à ce qu'ils aient atteint une taille arbitrairement fixée. Les WARC fonctionnent ainsi comme l'équivalent numérique des cartons d'archives : on les remplit progressivement avec différentes sortes de documents. Lorsqu'une boîte est pleine, on la ferme et on en ouvre une autre.

Le format WARC est l'héritier du format ARC, créé en 1996 par la fondation Internet Archive (pionnière dans ce domaine) et utilisé au-delà de la communauté de l'archivage du Web, qui n'avait jamais été normalisé. Le format WARC offre des possibilités étendues : attribution d'un identifiant unique et de métadonnées pour chaque document collecté, gestion des migrations, des segmentations et des doublons. La taille cible des fichiers WARC a été augmentée, passant de 100 Mo à 1 Go. Enfin, le format WARC pourra stocker tout type de fichier, quel que soit son protocole de collecte (c'est-à-dire qu'il ait été capturé en ligne ou non) !

**Clément Oury**, conservateur à la BnF, service du dépôt légal numérique



## Information-Documentation Norm'actu

Autour de la normalisation de l'information et de la documentation

Bulletin de l'AFNOR/CG 46

ISSN : 1963-0344

N° 4, Juin 2009



### ❖ **Qualibib : une boîte à outils pour la qualité des services documentaires**

Un nombre croissant de bibliothèques et centres de documentation s'engage dans une démarche qualité, dans un but d'amélioration continue de leurs services. Que cette démarche soit fondée uniquement sur un contrôle interne de la qualité, ou également sur une certification externe, elle s'appuie sur un ensemble de principes issus de la norme ISO 9001 : approche processus, identification des « clients » et de leurs besoins explicites et implicites, engagements qualité dont la réalisation est contrôlée par des indicateurs et de « moyens de preuve ». Ajoutons que l'entrée dans la démarche qualité s'inscrit aujourd'hui dans un contexte de développement de la qualité publique, piloté en France par la Direction Générale de la Modernisation de l'Etat (DGME), et décliné de différentes manières dans les services publics (ESG pour l'enseignement supérieur et la recherche, Qualipref, Qualijustice, Qualiville, etc.). Si Qualibib appartient à cette mouvance, il n'est pas un référentiel qualité. Construit autour des engagements Marianne pour la qualité de l'accueil dans les administrations, il agrège en outre des engagements pour la qualité des services documentaires tirés de sources aussi diverses que la charte des sites internet publics, Minerva, des chartes de services de référence en ligne, des guides de bonnes pratiques internes aux établissements d'origine des experts. Pour chacun de ces engagements qualité, il propose des définitions et des outils pour décrire le processus correspondant, ainsi qu'une sélection d'indicateurs et de moyens de preuve. Fidèle à l'ISO 9001, complémentaire de la norme ISO 11620 sur les indicateurs de performance, la version actuelle de Qualibib ne concerne que les services à l'utilisateur direct, inscrit ou non. Elle se présente non comme un référentiel de portée obligatoire mais comme une « boîte à outils » librement utilisable pour s'inscrire dans une démarche qualité. Commencée au printemps 2008, la rédaction de Qualibib est en voie d'achèvement pour une diffusion à la rentrée 2009. Dès à présent, quelques bibliothèques utilisent une version de travail pour guider leur réflexion sur la qualité de leurs services.

Que tous les experts qui ont contribué à ce travail, issus de secteurs aussi divers que l'enseignement supérieur, la recherche, la culture, l'économie et les finances, soient ici chaleureusement remerciés. Pour des informations plus complètes, m'écrire à [olivier.chourrot@education.gouv.fr](mailto:olivier.chourrot@education.gouv.fr), ou aller voir le diaporama Qualibib en ligne <http://www.slideshare.net/chourrot/qualibib>

*Olivier Chourrot, ministère de l'Enseignement supérieur et de la recherche*

### ❖ **Partenariat ADBS-AFNOR : formation à la normalisation dans le domaine de l'I&D**

L'AFNOR et l'ADBS ont conclu un partenariat pour l'année 2010, afin de proposer une formation qui permettra aux professionnels de l'information d'avoir une appréhension globale des enjeux de la normalisation et de disposer d'une cartographie générale des normes dans le domaine de l'information-documentation. On y présentera un large panorama des normes publiées dans le domaine de la bibliothéconomie, de la documentation, de l'archivage et de la veille, et les éventuelles connexions entre ces normes et domaines.

Cette approche générale sera complétée par des ateliers dans lesquels une analyse et des illustrations de mises en œuvre de normes relatives à une thématique plus ciblée seront proposées. Les quatre thématiques retenues pour 2010 sont la bibliothéconomie (accès aux documents, indicateurs d'activité et de performance, vocabulaires contrôlés), la veille et Intelligence économique, les identifiants documentaires (ISSN, ISBN, ISNI, ISAN, etc.) et le « records management ».

Si cette formation rencontre un intérêt suffisant, des sessions supplémentaires pourront être programmées et la formation renouvelée les années suivantes.

*Katell Gueguen, AFNOR*

## Faits marquants des réunions internationales récentes

### ❖ **Réunion annuelle à Nairobi en mai 2009 du comité technique 46 de l'ISO et de ses sous comités**

Le comité technique 46 (TC 46) « information et documentation » et deux de ses sous-comités (sur les quatre qu'il compte), le SC 9 sur les identifiants et le SC 11 sur le « records management », étaient



# Information-Documentation Norm'actu

## Autour de la normalisation de l'information et de la documentation

### Bulletin de l'AFNOR/CG 46

ISSN : 1963-0344

N° 4, Juin 2009



accueillis cette année par les Kenyans à Nairobi du 11 au 15 mai 2009 : plus de 80 personnes ont pu profiter d'une organisation irréprochable pour avancer sur les travaux en cours et en lancer de nouveaux. Retenons, parmi les résolutions prises par le TC 46 lors de la réunion plénière du 15 mai, les points suivants :

- deux normes vont être révisées : l'ISO 11799 « Prescriptions pour le stockage des documents d'archives et de bibliothèques », dont les travaux débiteront dès qu'un animateur aura été trouvé, un nombre suffisant de pays ayant désigné des experts, et l'ISO 5127, sur le vocabulaire en information et documentation, dont il reste à trouver experts et responsable du projet ;
- le TC 46 lancera également un appel à experts au sein de son comité, afin de participer au groupe de travail initié par le comité technique 37 « Terminologie et autres ressources langagières et ressources de contenu » sur l'ISO 639 « Codes pour la représentation des noms de langue », norme conçue initialement de manière conjointe par les deux TC. Les travaux en cours visent à fusionner cette norme actuellement en plusieurs parties et à la transformer sous forme d'une base de données ;
- un nouveau sujet concernant les spécifications des Open E-Book pourrait également rapidement voir le jour.

*Katell Gueguen, AFNOR, secrétaire du TC 46*

#### ❖ Réunion du groupe Qualité - Evaluation et statistiques (TC 46/SC 8) à Berlin, mars 2009

Les réunions du SC 8 à Berlin, les 26 et 27 mars derniers, ont permis les avancées suivantes.

Le projet de Rapport technique traitant des « données statistiques sur les bâtiments de bibliothèque » s'étoffe. On dispose d'une première rédaction pour la plupart des parties (principes généraux, calcul des mètres carrés, lumière, charge au sol, etc.). Le travail de relecture et d'harmonisation sera encore assez long avant d'aboutir à un projet diffusable. Par ailleurs, le principe d'ouverture de la révision de ISO 2789 (statistiques internationales de bibliothèques) a été adopté, avec l'objectif d'en faire une norme de base pour toutes les activités de mesure, d'évaluation et de qualité. A cet effet, il est prévu d'y intégrer, outre les définitions utiles issues des autres normes suivies par le comité, de nouvelles données correspondant aux voies actuelles de développement des bibliothèques. Enfin le SC 8 a demandé à ouvrir un nouveau sujet consacré aux statistiques et à la qualité de la collecte du Web.

L'ensemble de ces projets et de ces évolutions confirme la nécessité de faire évoluer les conditions de travail au sein de la CN 8 (Commission de normalisation française miroir du SC 8).

*Pierre-Yves Renard, INSEE, président de la CN 8*

#### ❖ Comité des normes et bonnes pratiques du Conseil international des archives (ICA/CBPS), réunion annuelle à Marbourg, 25-27 mai 2009

Les 25-27 mai derniers, l'École d'archivistique de Marbourg (Allemagne) accueillait le Comité des normes et bonnes pratiques du Conseil international des archives. Conformément au programme de travail 2008-2012 établi lors du Congrès international des archives de Kuala Lumpur (Malaisie), les 21-27 juillet 2008, l'objectif de la réunion était d'identifier les besoins d'harmonisation et de révision des quatre normes de description de l'ICA<sup>1</sup> et d'étudier la possibilité d'élaborer un modèle conceptuel de données pour la description archivistique.

A l'issue de la réunion, il a été décidé de préparer un document unique et modulaire, composé de différentes parties indépendantes les unes les autres et pouvant servir à décrire les archives, leurs producteurs, les fonctions des producteurs et les institutions de conservation des archives. Ce document comprendra une introduction générale retraçant l'historique de la normalisation au sein de l'ICA, une partie rappelant les objectifs de la description archivistique, une partie illustrée de diagrammes UML explicitant les relations entre les différentes entités archivistiques, des éléments de description pour chaque type d'entité (il est proposé de reprendre les éléments de description de chacune des quatre normes et de les insérer dans le document sans changement substantiel pour le moment, à l'exception de la zone du

---

<sup>1</sup> Norme générale internationale de description archivistique ou ISAD(G) (2<sup>e</sup> éd., 1999) ; Norme internationale pour les notices d'autorité utilisées pour les archives (collectivités, personnes, familles) ou ISAAR(CPF) (2<sup>e</sup> éd., 2004) ; Norme internationale pour la description des fonctions ou ISDF (1<sup>re</sup> éd., 2008) ; Norme internationale pour la description des institutions de conservation des archives ou ISDIAH (1<sup>re</sup> éd., 2008).



## Information-Documentation Norm'actu

Autour de la normalisation de l'information et de la documentation

Bulletin de l'AFNOR/CG 46

ISSN : 1963-0344

N° 4, Juin 2009



contrôle de description d'ISADG) qui sera harmonisée avec celles des autres normes) et des annexes avec des tables de concordance avec d'autres normes et formats comme la Description archivistique encodée (EAD) ou le Contexte archivistique encodé – collectivités, personnes, familles (EAC-CPF), et des références de travaux de modélisation conceptuelle. Ce document, qui pourrait être publié en 2012, est à considérer comme une présentation différente des normes existantes et comme une étape intermédiaire avant la révision complète des normes pour 2014.

*Claire Sibille, Direction des archives de France*

### ❖ **GENUNG - Groupe d'experts des Nations unies pour la normalisation des noms géographiques , réunion à Nairobi en mai 2009**

Sur décision du Conseil économique et social (ECOSOC), M. Yakob Zewoldi (Éthiopie), secrétaire général du Groupe d'experts des Nations unies pour la normalisation des noms géographiques (GENUNG), a invité les experts à tenir sa 25<sup>e</sup> session à Nairobi (Kenya) du 3 au 12 mai 2009. Les conférences se sont déroulées sous la présidence de Mme Helen Kerfoot (Canada), réunissant environ 150 délégués venant d'une quarantaine de pays. La session a été organisée pour la première fois en Afrique dans le but de faciliter la participation des pays africains, pour soutenir et promouvoir l'administration et la gestion des noms géographiques dans les 53 pays du continent africain.

Le représentant d'*United Nations Economic Commission for Africa* (UNECA) a exposé le projet « AfricanGaz » dont l'ambition est d'offrir à l'Afrique un outil gratuit permettant de bâtir un répertoire africain des noms géographiques. Chacun peut facilement faire évoluer la structure de cet outil selon les données spécifiques de son pays. Le GENUNG a particulièrement apprécié les possibilités de ce support interactif entre le nom, le lieu, la langue, les métadonnées, le son et l'image d'un type de détail donné.

Par ailleurs, un atelier a proposé à son ordre du jour l'invitation de l'Autorité de maintenance de la norme ISO 3166 « Codes pour la représentation des noms de pays et de divisions administratives » à un dîner-réunion convivial (lundi 11 mai) pour les membres intéressés au rapprochement des travaux du GENUNG avec ceux de l'ISO 3166 (norme élaborée sous le Comité Technique 46).

Les activités et tous les documents relevant de la 25<sup>e</sup> session du GENUNG sont (ou seront) accessibles à l'adresse <<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/default.htm>>.

*Elisabeth Calvarin, IGN – Institut géographique national*

## Projets et publications

### ❖ **Nouvelle version de la norme NF 42-013, publiée en mars 2009**

La nouvelle version de la norme NF Z42-013, datée du mois de mars 2009, est disponible auprès d'AFNOR Éditions. Ce document annule et remplace celui de décembre 2001. Les spécifications décrites visent à la mise en œuvre de mesures techniques et organisationnelles pour l'enregistrement, l'archivage, la consultation et la communication de documents numériques afin d'assurer la conservation et l'intégrité de ceux-ci.

Les systèmes d'archivage décrits dans la norme reposent désormais sur 4 principes : l'intégrité, la pérennité, la sécurité ainsi que la traçabilité. Ces 4 piliers de la nouvelle mouture se déclinent chacun en exigences minimales à atteindre pour garantir une conformité à la norme. De surcroît, quelques exigences complémentaires sont aussi présentées permettant aux utilisateurs de se donner les moyens d'une véritable politique d'archivage.

Du côté des technologies prescrites, la refonte de la section s'y rapportant permet de proposer des systèmes basés sur des supports amovibles, WORM logiques ou réinscriptibles. Enfin, les paragraphes concernant les audits et les activités de tiers-archivage ont été largement étoffés.

Désormais, les efforts de la CN 171 rebaptisée en "Applications pour l'archivage et la gestion du cycle de vie du document" se concentrent vers les axes de travail suivants : le portage international au sein de l'ISO/TC 171 de la norme NF Z42-013, l'élaboration d'un guide d'application de cette même norme en s'appuyant sur les premiers retours d'utilisateurs.

Enfin, dans la lignée de ces travaux, il conviendra de réfléchir rapidement à une démarche de certification par un ou des acteurs accrédités, d'un système d'archivage électronique.

Pour plus d'informations : [clement.chevauche@afnor.org](mailto:clement.chevauche@afnor.org)

*Clément Chevauché, AFNOR*



# Information-Documentation Norm'actu

## Autour de la normalisation de l'information et de la documentation

### Bulletin de l'AFNOR/CG 46

ISSN : 1963-0344

N° 4, Juin 2009



#### ❖ Nouvelles normes publiées en information-documentation

- ❑ **ISO 8459:2009** « Information et documentation – Répertoire pour l'échange des éléments de données bibliographiques et la recherche ». Publiée le 15 mai 2009.
- ❑ **ISO/TR 28118:2009** « Information et documentation – Indicateurs de performance des bibliothèques nationales ». Publiée le 1<sup>er</sup> avril 2009.
- ❑ **ISO 28500:2009** « Information et documentation – Format de fichier WARC ». Publiée le 13 mai 2009.

#### A paraître :

- ❑ **ISO/PRF 10957** « Information et documentation – Numéro international normalisé de la musique (ISMN) »
- ❑ **ISO 23081-2** « Information et documentation -- Gestion des métadonnées pour l'information et les documents -- Partie 2: Concepts et mise en œuvre »

#### Et aussi

#### ❖ ICA-AtoM, un logiciel libre pour la description archivistique

La compagnie canadienne Artefactual Systems développe pour le Conseil international des archives un logiciel libre multilingue, permettant aux services de créer et de publier sur Internet des descriptions archivistiques conformes aux normes de l'ICA. Le projet a pour origine l'élaboration d'un guide des sources relatives aux droits de l'homme (AtoM est l'acronyme de « Accès à la mémoire »). Les sponsors du projet sont l'École d'archivistique d'Amsterdam, le Centre de documentation et de recherche des Émirats arabes unis, la Direction des Archives de France, Bibliothèque et Archives du Développement (Bank Worldgroup) et l'Unesco. Une démonstration en ligne (<http://ica-atom.org/demo/>) permet à chacun de tester le logiciel. Les institutions peuvent également tester AtoM sur une plate-forme mise à leur disposition par Artefactual Systems.

La Direction des Archives de France, en tant que sponsor du projet, vient de tester la version beta 1.04 d'AtoM. Ces tests ont permis de mettre en évidence quelques divergences par rapport aux normes de l'ICA et à la DTD EAD 2002. Il n'en demeure pas moins que l'idée de proposer aux services disposant de peu de moyens un outil libre, convivial, permettant de mettre rapidement en ligne des descriptions archivistiques, est intéressante.

*Claire Sibille, Direction des archives de France*

#### ❖ Remerciements à Marie-Martine Guillabert

Après sept années passées en tant que secrétaire du Comité Technique 46 « Information et documentation », et plus d'une trentaine consacrées à la normalisation, Marie-Martine a pris sa retraite et a quitté l'Afnor le 31 mars 2009. Nous tenions à lui adresser nos plus vifs remerciements pour son investissement et le travail accompli durant toutes ces années.

#### Contact et renseignements

Katell Gueguen  
AFNOR Normalisation – Secrétariat CG 46  
11 Rue Francis de Pressensé  
93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX  
tel : 01 41 62 83 50  
fax: 01 49 17 90 00  
Email : [katell.gueguen@afnor.org](mailto:katell.gueguen@afnor.org)